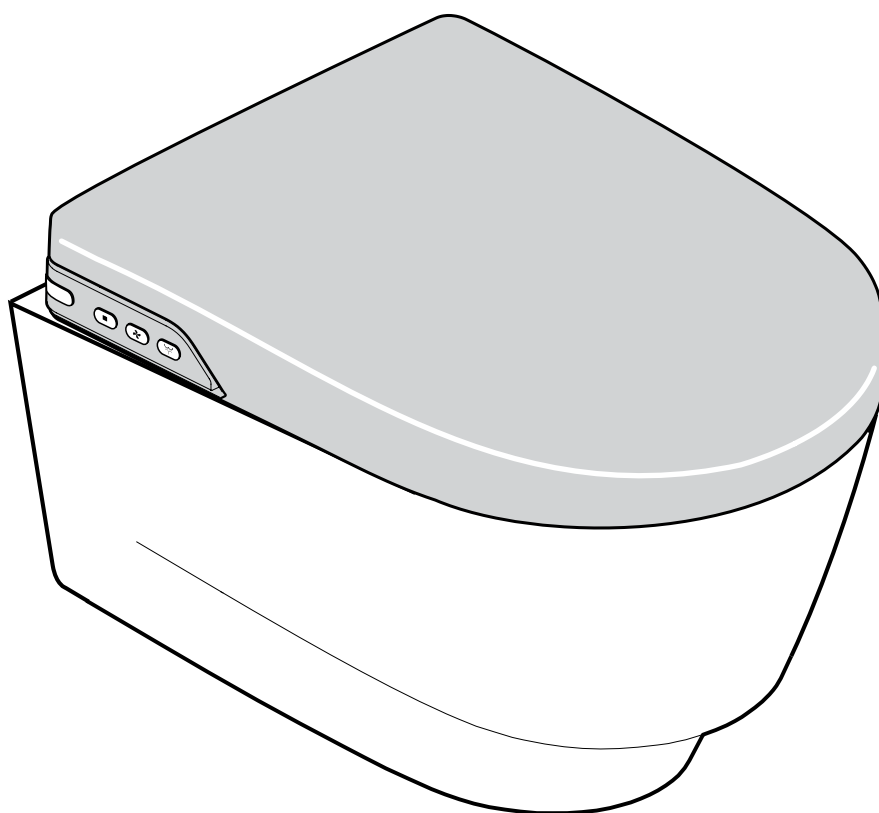


Sanitana



PT EN ES RU FR DE



PT - Antes de instalar, deverá ler este manual de instalação e a folha em anexo com as precauções de segurança. As peças deverão ser instaladas de acordo com as instruções.

- Águas pluviais, águas desmineralizadas, água de mar e águas industriais ou cinzentas, não são adequadas para poderem ser utilizadas neste equipamento. Este equipamento deve trabalhar exclusivamente com água potável proveniente da rede de abastecimento.

- Não danificar os conectores eléctricos.

- O intervalo de pressão recomendável deve estar compreendido entre os 0,05 MPa - 0,9 MPa. Utilizar o equipamento dentro da pressão de água indicada.

- A temperatura da água de alimentação deverá estar entre 10 e 30°C. Comprove previamente se a temperatura da água se encontra neste intervalo de valores.

- Não é aconselhável a utilização de outro tipo de flexível de alimentação de água diferente do fornecido com produto.

- Assegurar a conformidade da ligação equipotencial do aparelho. Um instalador credenciado deverá seguir as normativas em vigor de cada país. Uma das funções do sistema de terra é a protecção da vida contra a ocorrência de choques eléctricos, é portanto um requisito elementar para a segurança do utilizador.

- Ter previamente uma tomada de corrente adequada, instalada de acordo com as normativas em vigor de cada país.

EN - Before installation, read thoroughly this installation manual and the included safety precautions leaf. Parts must be installed according to the instructions.

- Rain water, demineralized water, sea water or grey water are not suitable to operate this equipment. The FUTURA shower toilet may only be operated with normal drinking water.

- Do not damage the electrical connection parts.

- The recommended range of water pressure of the water supply is 0,05 MPa - 0,9 MPa. Use this equipment within the recommended water pressure range.

- The temperature of the water supply must be between 10 - 30°C. Make sure the water temperature is between this range.

- Do not use a water hose other than the one provided with this product.

- Make sure that this product is correctly attached to a ground connection. (If the product is not ground-connected, there is a risk of a breaking or electric leak that might result in an electric shock).

- Prior to the installation, should be provided an adequate electric power socket always following the current local legislation.

ES - Antes de instalar, asegúrese de leer este manual de instalación y la hoja adjunta de precauciones de seguridad. Las piezas deben ser instaladas de acuerdo a las instrucciones.

- Las aguas de lluvia o desmineralizadas, así como el agua de mar, agua industrial o agua gris, no son adecuadas para el uso de este equipo. El FUTURA debe trabajar con agua potable de red.

- No dañar las piezas de la conexión eléctrica.

- El rango de presión de agua recomendable es de 0,05 MPa - 0,9 MPa. Utilizar el equipo dentro de la presión de agua indicada.

- La temperatura del suministro de agua debe estar entre 10 - 30°C. Asegúrese de que la temperatura del agua se encuentra dentro de este rango.

- No utilizar otra manguera de suministro de agua distinta a la que se incluye con el producto.

- Asegúrese de que el producto está correctamente conectado a una toma de tierra. (Si no dispone de una conexión de tierra, incurrirá en riesgo inminente de rotura o fuga eléctrica que puede resultar en un choque eléctrico).

- Disponga previamente de una toma de corriente adecuada, acorde con la normativa local vigente.

RU - Перед установкой обязательно прочитайте данную инструкцию и специальный перечень мер техники безопасности. Монтируйте детали правильно в соответствии с указаниями.

- Дождевая вода, обессоленная вода, морская вода или сточные воды не подходят для использования с этим оборудованием. Унитаз-биде FUTURA можно использовать только с обычной питьевой водой.
 - Не повреждайте соединительные элементы.
 - Допустимый диапазон давления воды равняется 0,05 МПа – 0,9 МПа. Используйте изделие в пределах указанного диапазона давления.
 - Допустимый диапазон температуры воды равняется 10 - 30°C. Обеспечьте температурные условия в заданном диапазоне.
 - Следует учесть, что высота открытой крышки унитаза достигает приблизительно 96 см (см. стр. 4).
 - Не используйте какие-либо другие шланги для подключения воды, помимо шланга, входящего в комплект изделия.
 - Проверьте надлежащее электрическое заземление изделия. (В случае отсутствия заземляющего устройства электрический пробой или утечка тока могут привести к поражению электрошоком).
 - Заранее подготовьте точку подключения электричества в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.
-

- Avant l'installation, lire attentivement ce manuel d'installation et les consignes de sécurité.

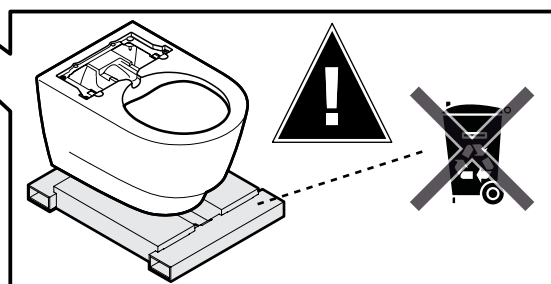
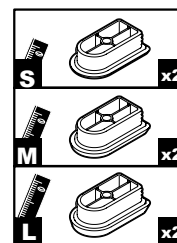
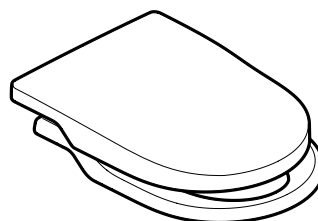
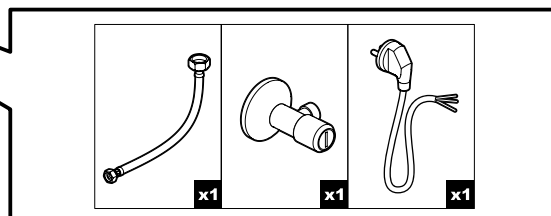
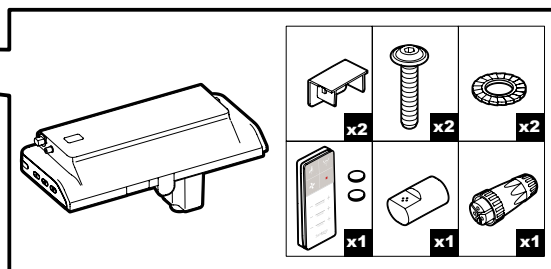
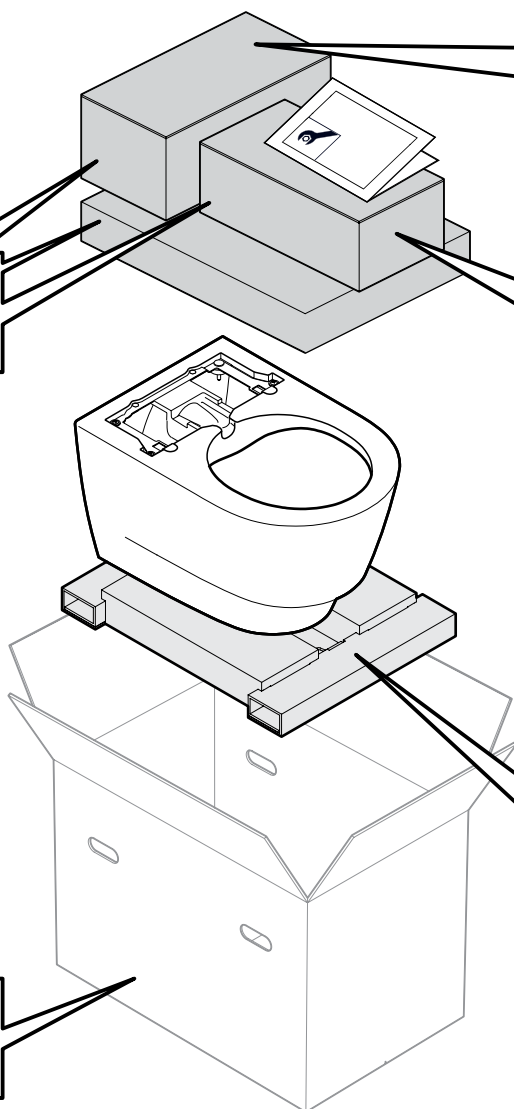
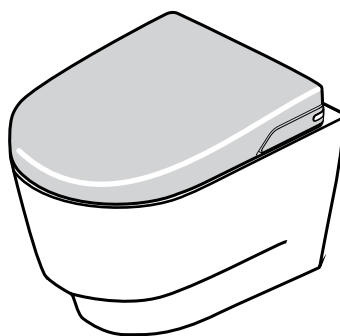
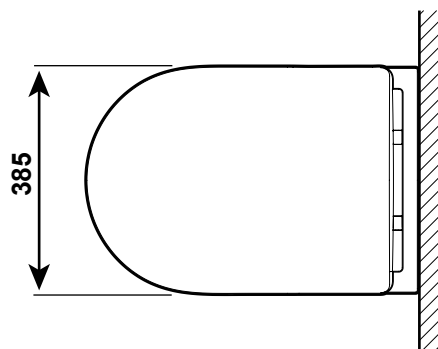
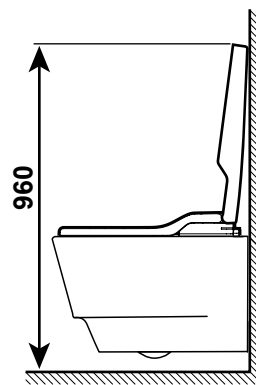
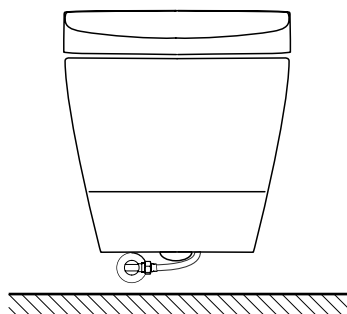
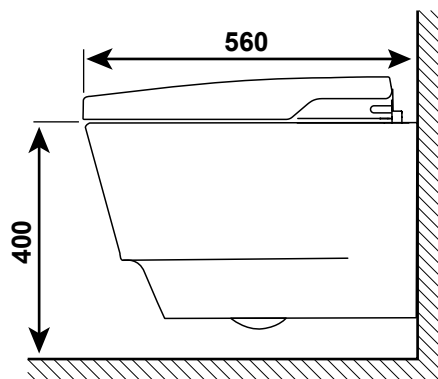
Les éléments doivent être installés selon ces instructions.

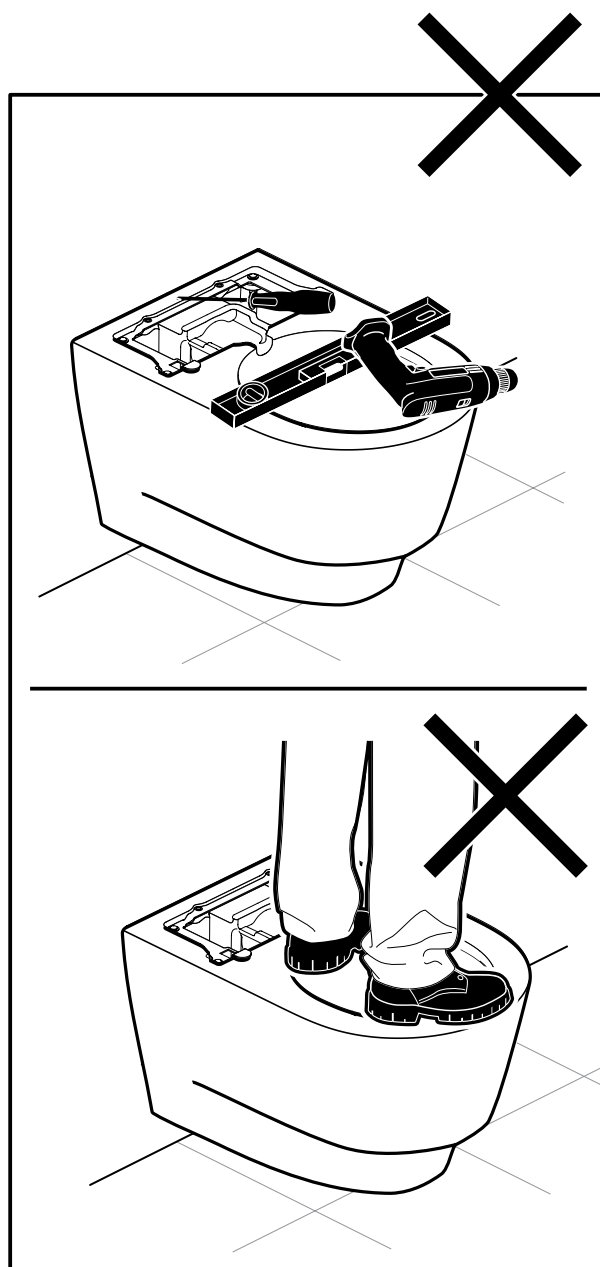
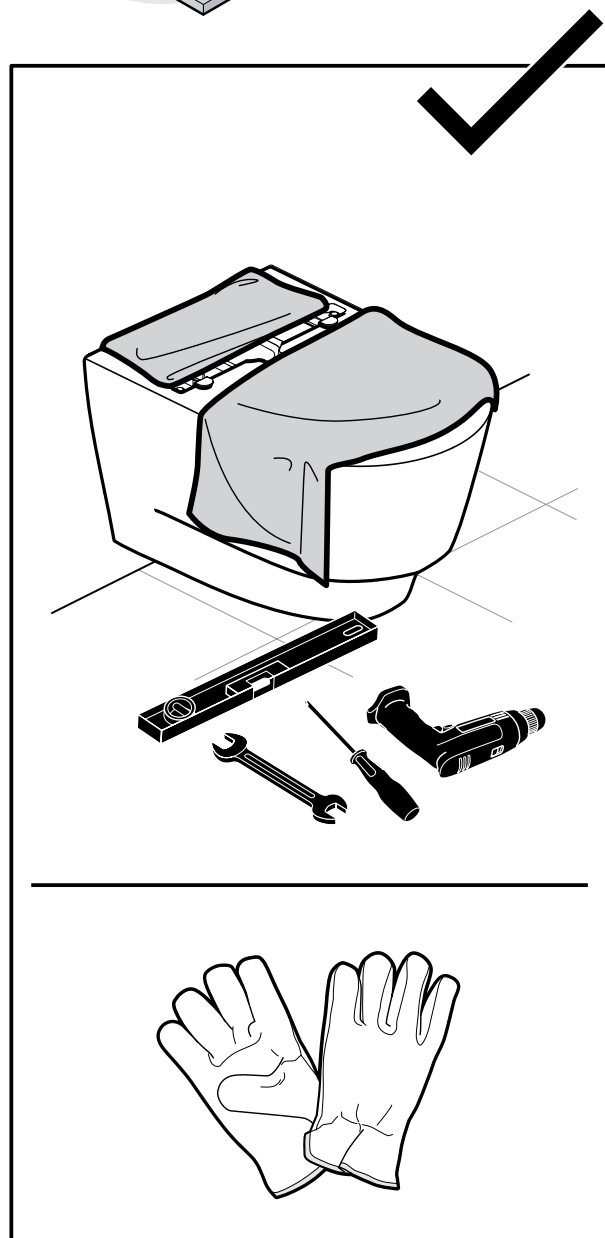
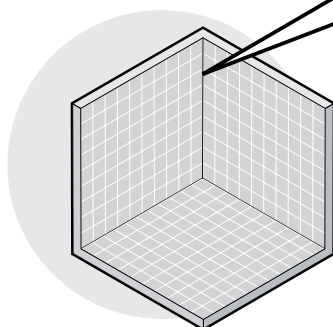
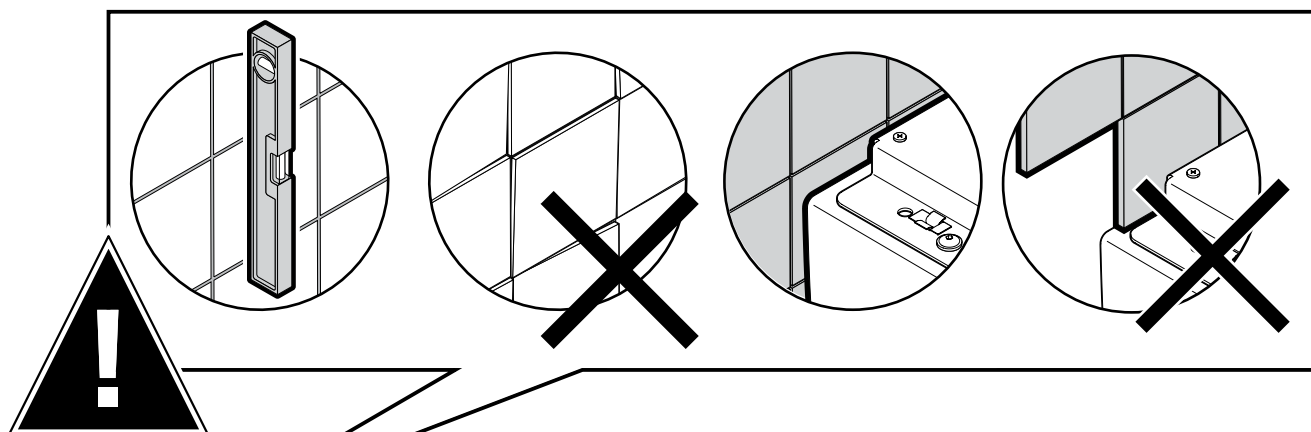
- Les eaux de pluie ou déminéralisées ainsi que l'eau de mer, l'eau industrielle ou les eaux usées ne sont pas adéquates pour l'utilisation de cet équipement. L'FUTURA doit travailler avec de l'eau potable du réseau.
 - Ne pas endommager les éléments de la connexion électrique.
 - L'intervalle de pression de l'eau recommandé est de 0.05 MPa - 0.9 MPa. Utiliser l'équipement avec l'intervalle de pression de l'eau recommandé.
 - La température de l'eau doit être comprise entre 10 et 30°C.
 - Ne pas utiliser un autre flexible que celui fournit avec le produit.
 - S'assurer que le produit est correctement connecté à une prise de terre. (Si le produit n'est pas connecté à une prise de terre, il y a un risque de rupture ou de fuite électrique qui peut provoquer un choc électrique).
 - Avant l'installation, s'assurer d'avoir une sortie électrique disponible adéquate, en accord avec les normes locales en vigueur.
-

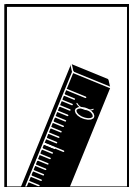
DE - Lesen Sie vor der Installation diese Montageanleitung und das beiliegende Blatt mit den Sicherheitshinweisen. Die Teile müssen gemäß der Anleitung installiert werden.

- Elektronische Anschlüsse dürfen nicht beschädigt werden.
- Regenwasser oder Grauwasser bzw. voll entsalztes Wasser sind für den Betrieb nicht geeignet. Das FUTURA Dusch WC darf nur mit normalem Trinkwasser betrieben werden.
- Der empfohlene Wasserdruck liegt zwischen 0,05 MPa und 0,9 MPa. Das Gerät im angegebenen Wasserdruckbereich verwenden.
- Die Temperatur des Wasserzulaufs muss zwischen 10 und 30 °C betragen. Vergewissern Sie sich, dass die Wassertemperatur in diesem Bereich liegt.
- Für die Installation nur den im Lieferumfang enthaltenen Wasserzulaufschlauch verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ordnungsgemäß geerdet ist (ohne Erdung besteht das Risiko von Durchschlägen oder Kriechströmen, die zum Stromschlag führen können).
- Sorgen Sie vor der Installation für einen geeigneten Stromanschluss gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

[mm]



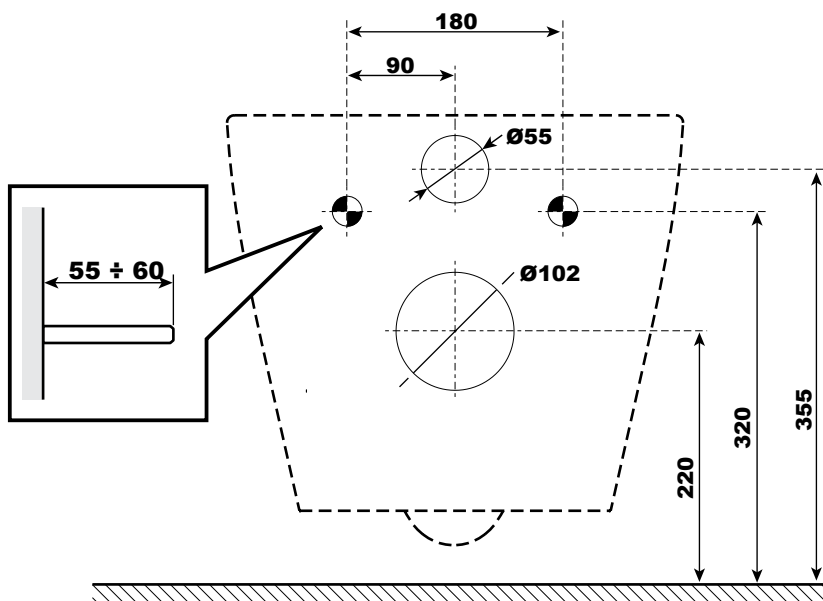




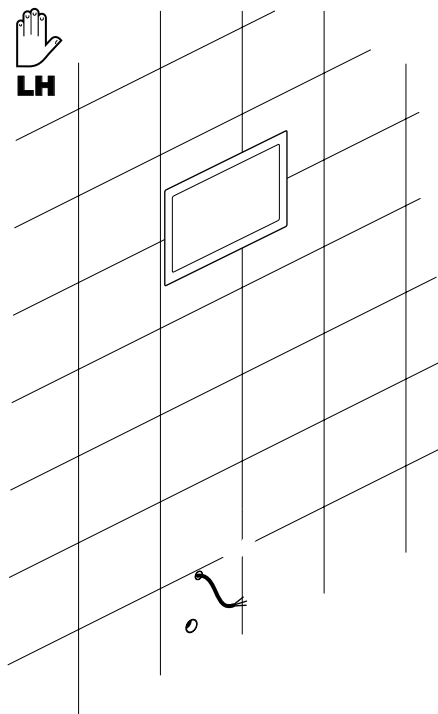
Recomendações de instalação
Recommended installation instructions
Instalación recomendada
Рекомендации для монтажа
Instructions de montage recommandée
Empfohlene Montageanleitung



Fixação
Fixation
Fijación
Крепления
Fixations
Befestigung



Recomendado
Recommended
Recomendado
Recommandé
Крепления
Empfohlen

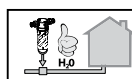


SI0200879300000

1

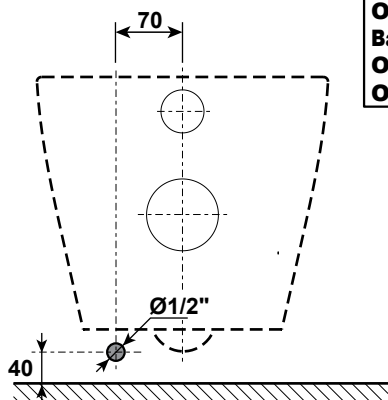
Ligação hidráulica
Water connection
Conexión hidráulica

Шланг для подключения воды
Raccordement d'eau
Wasseranschluss



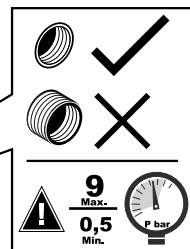
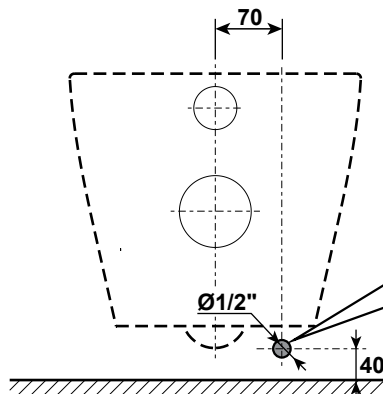
Opção
Option
Opción
Вариант
Option
Option

1a



Opção
Option
Opción
Вариант
Option
Option

1b



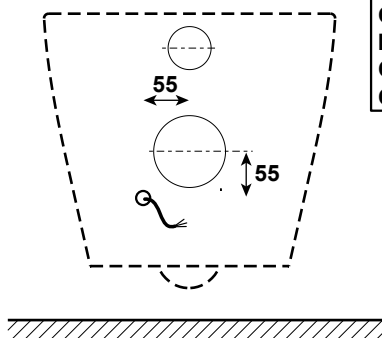
2

Ligação elétrica
Electrical connection
Conexión eléctrica

Raccordement électrique
Электрокабель
Stromanschluss

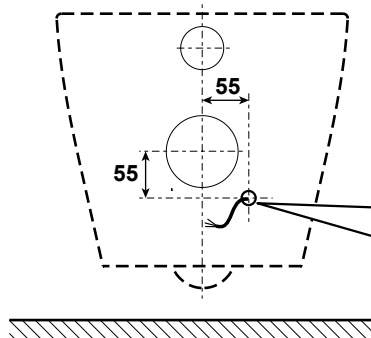


2a

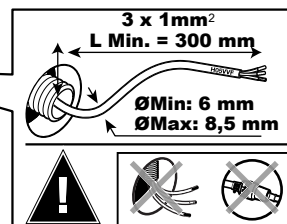


Opção
Option
Opción
Вариант
Option
Option

2b

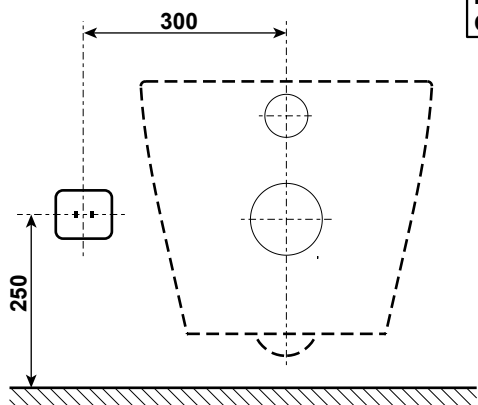


Opção
Option
Opción
Вариант
Option
Option



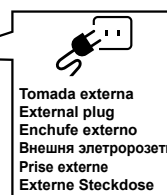
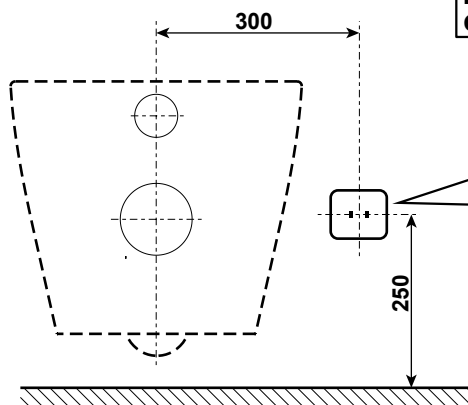
Opção
Option
Opción
Вариант
Option
Option

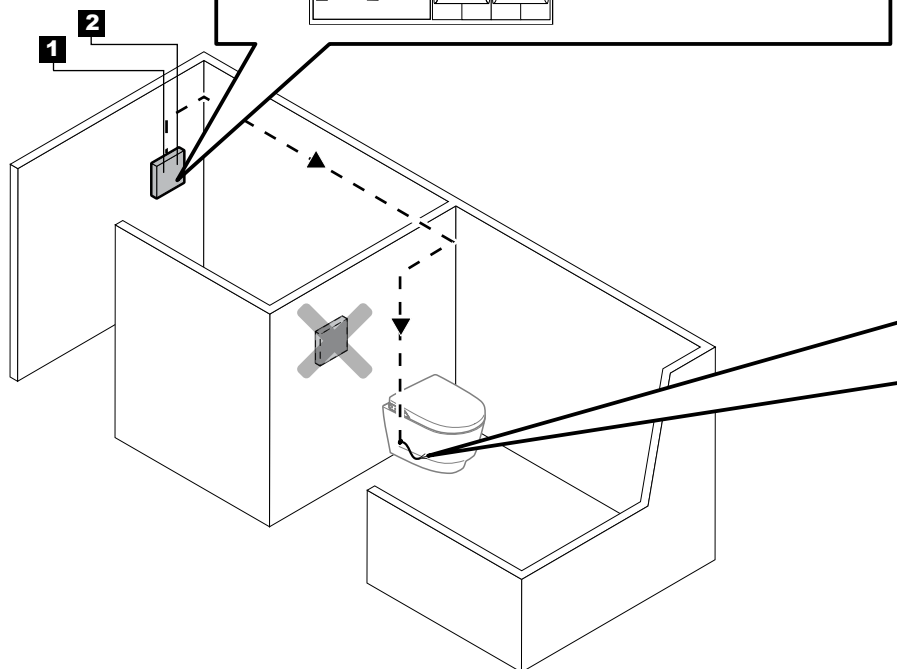
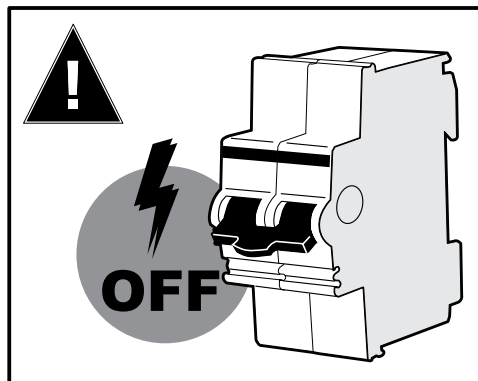
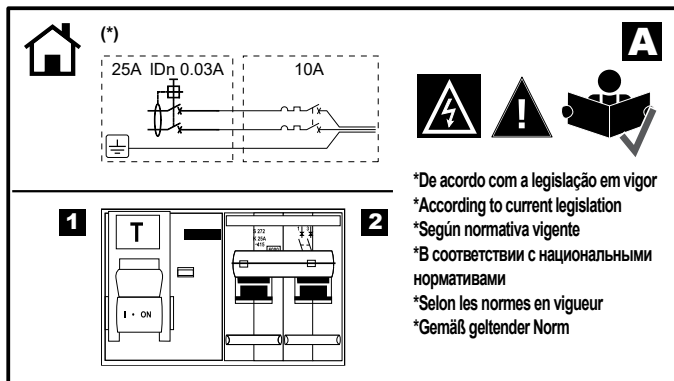
2c



Opção
Option
Opción
Вариант
Option
Option

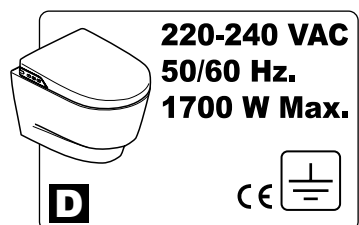
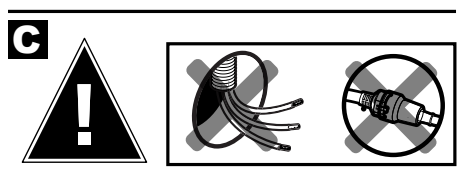
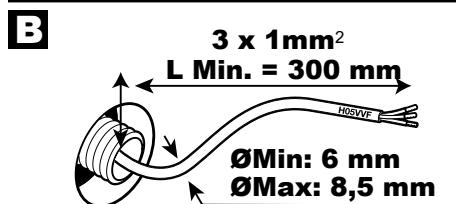
2d



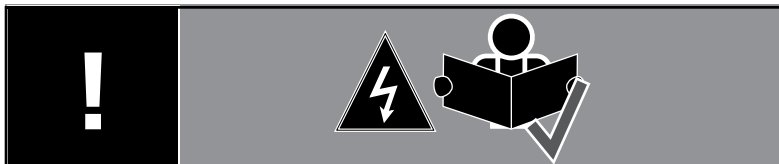
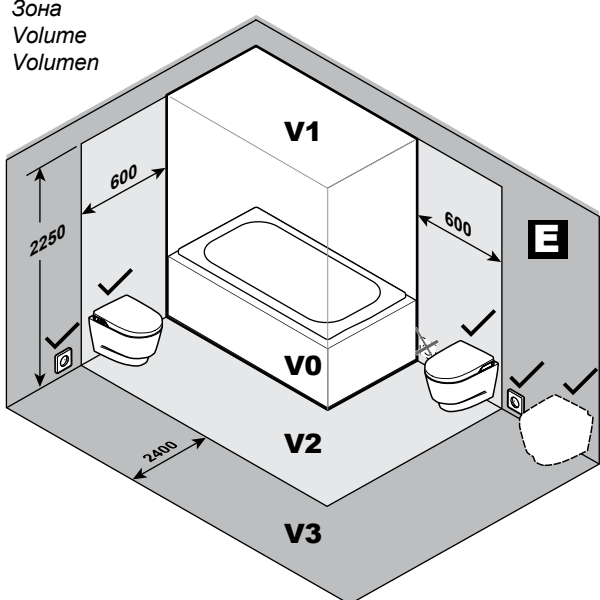


Obligatorio Обязательное соблюдение
 Mandatory Obligatoire
 Obrigatório Vorgeschrieben

!



V = Volume
 Volume
 Volumen
 Зона
 Volume
 Volumen



PT A sanita electronica Futura pode ser instalada na zona identificada como V2 (volume 2). Se o instalador optar pela alimentação eléctrica através de tomada de corrente terá que o fazer na zona identificada como V3 (volume 3). Esta recomendação é válida sempre e quando a norma em vigor aplicável no país de instalação o permita. Ter em atenção que este produto (grau de protecção IPX4) não pode ser exposto a jatos de água durante a sua limpeza.

EN The electric toilet Futura may be installed in V2 zone (volume 2), although if connected to a wall-socket, it shall always be installed in zone V3 (volume 3). These recommendations are valid as long as the installation is compatible with the country regulations. This product (IPX4) shall not be exposed to water jets for cleaning purposes.

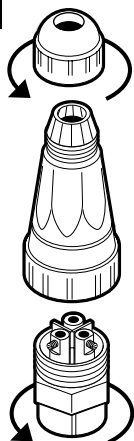
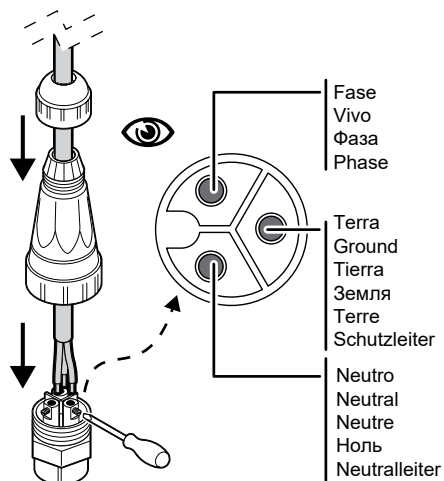
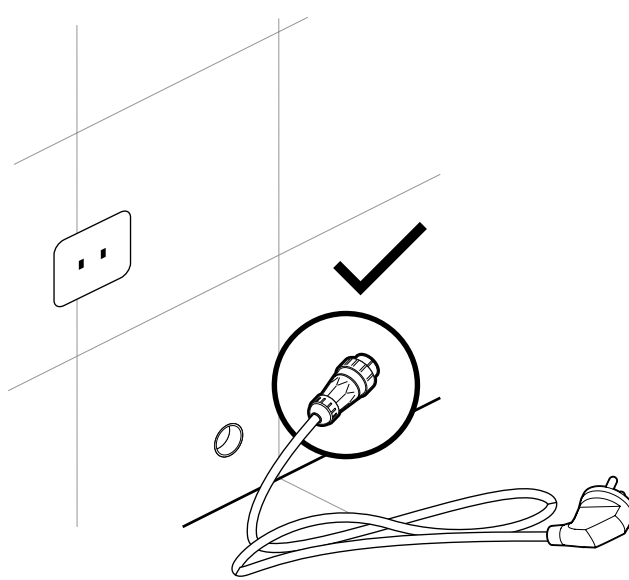
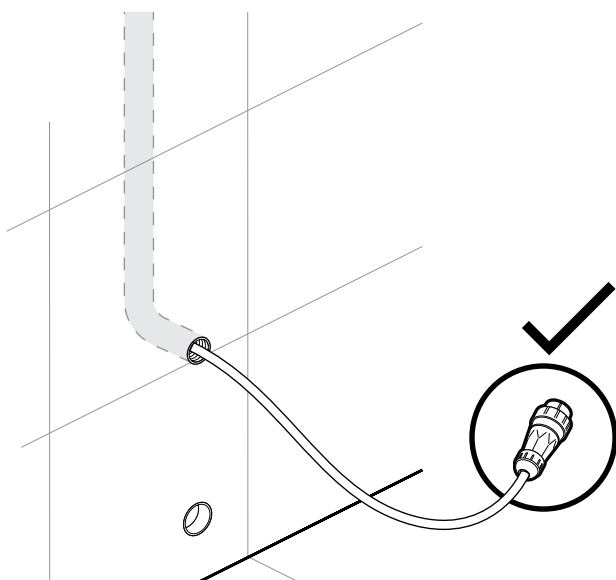
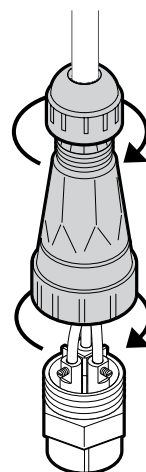
ES El inodoro electronico Futura puede instalarse en la zona V2 (volumen 2), aunque en caso de conectarse mediante una base de enchufe, ésta debe estar siempre instalada en la zona V3 (volumen 3). Esta recomendación es válida siempre y cuando la normativa vigente en el país lo permita. Este producto (IPX4) no debe estar sometido a ráfagas de agua para su limpieza.

RU Этот электронный унитаз можно установить в зоне 2 (V2), однако, если он будет подключен к стенной розетке, его необходимо установить в зоне 3 (V3). Эти рекомендации действительны, если способ установки отвечает нормам, действующим в стране эксплуатации. Очистку данного продукта (IPX4) нельзя выполнять с помощью струи воды.

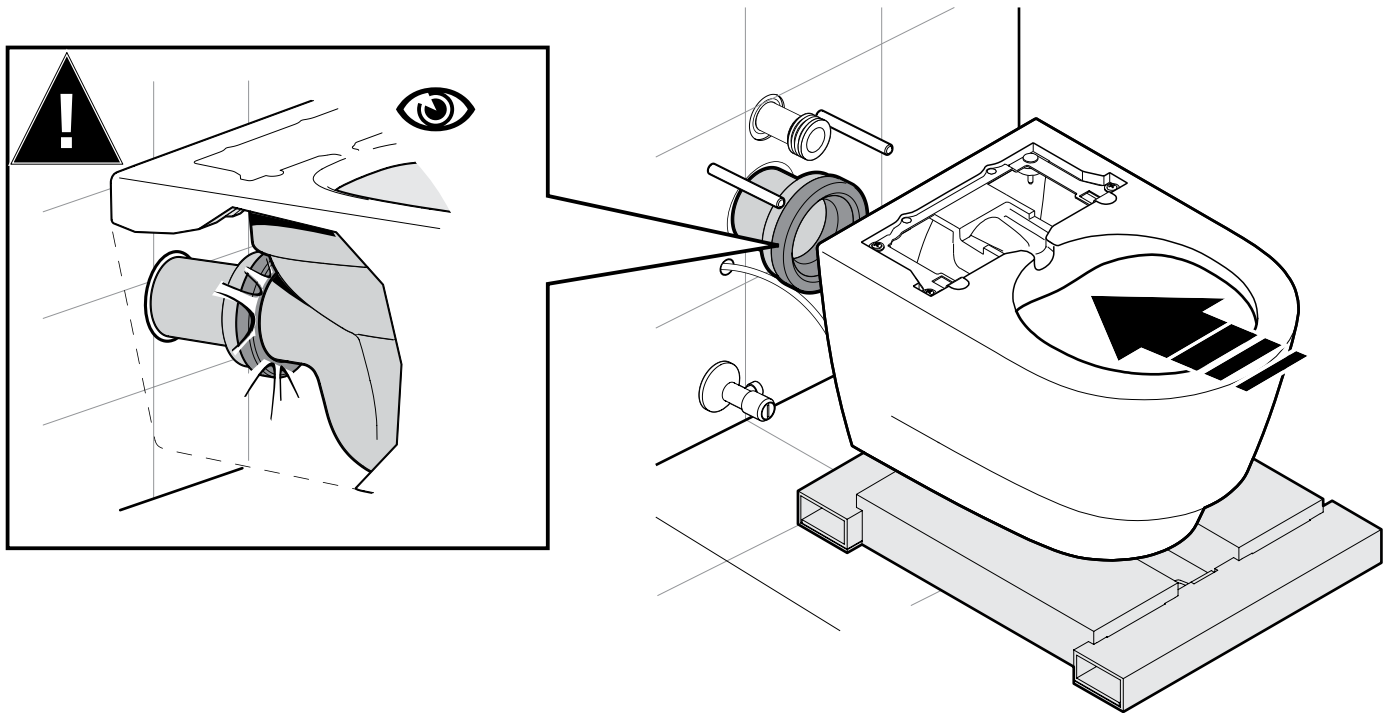
FR Ce WC électrique Futura peut être installé en zone V2 (volume 2) mais la prise électrique doit toujours être installée en zone V3 (volume 3). Cette recommandation est valide si l'installation est compatible avec les réglementations en vigueur dans le pays. Ce produit (IPX4) ne doit pas être exposé à des jets d'eau pour son nettoyage.

DE Das Futura dusch WC kann im Bereich V2 (Volumen 2) installiert werden, dabei muss jedoch die Wandsteckdose immer im Bereich V3 (Volumen 3) installiert werden. Diese Empfehlungen sind gültig, solange sie mit den jeweiligen Landesvorschriften übereinstimmen. Dieses Produkt (IPX4) darf keinem Wasserstrahl zwecks Reinigung ausgesetzt werden.

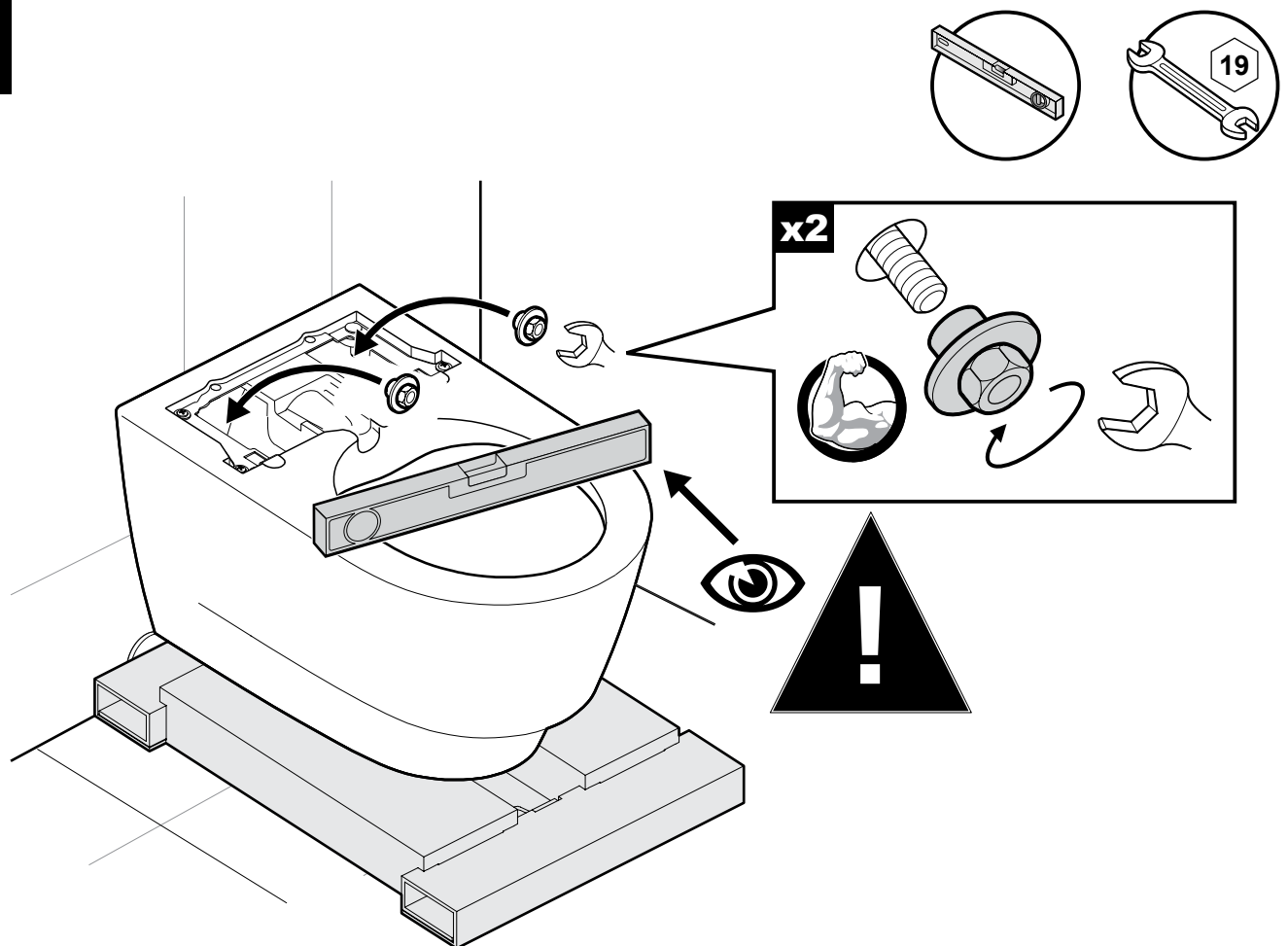
PT	A	A instalação eléctrica deverá ser protegida mediante um interruptor diferencial de IDn 0,03A e 25A de potência e de um interruptor magnetotérmico de 10 ou 15A, situado fora dos volumes de protecção do quarto de banho.
	B	A ligação de alimentação deve realizar-se sempre mediante a ligação fornecida, a uma instalação fixa ou a uma tomada de parede
	C	A ligação eléctrica de abastecimento do equipamento deverá ser exclusiva da sanita e deve efectuada com um cabo composto por três cabos condutores (fase, neutro e terra), o cabo deverá ter uma secção mínima de 1mm ² . Deverá recorrer aos serviços de assistência técnica Sanitana ou um técnico devidamente credenciado em caso de avaria, necessidade de manipulação ou substituição do cabo de alimentação do aparelho.
	D	A alimentação eléctrica deverá ser de 230 V, 50Hz
	E	É totalmente desaconselhada a manipulação de qualquer tipo de ligação eléctrica dentro da sanita. É totalmente desaconselhado a utilização ou de aparelhos eléctricos dentro da sanita. A instalação deverá ser feita por pessoal qualificado, de acordo com a legislação em vigor.
EN	A	The electrical installation must be protected by means of a IDn 0,03A and 25A differential switch and a magnetothermal switch of 10 or 15A. Both switches must be placed outside the bathroom.
	B	The power connection of this product must be permanently connected to a fixed electricity line. Placement of a plug is not acceptable.
	C	The electrical line to be installed must be a hose consisting on three drivers (phase, neutral, earth) of at least 1mm ² of section exclusively dedicated to the WC. In the event that, due to failure, it is necessary to handle or replace the power cable, this must only be done by Technical Service staff.
	D	The range of function of the WC is 220-240V, 50/60Hz.
	E	Neither component nor connection of the WC must be operated. No electrical device must be introduced inside the WC. This product must be installed by qualified personnel, in according with the national current regulation.
ES	A	La instalación eléctrica debe protegerse mediante un interruptor diferencial de IDn 0,03A y 25A de potencia y de un interruptor magnetotérmico de 10 ó 15A. situado fuera de los volúmenes del cuarto de baño.
	B	La conexión de alimentación de este producto debe realizarse siempre mediante el conector suministrado, a una instalación fija o a un enchufe de pared.
	C	La línea eléctrica a instalar debe ser manguera de tres conductores (fase, neutro, tierra) de mínimo 1mm ² de sección exclusivamente dedicada al inodoro. En caso de que por avería fuese necesaria la manipulación o sustitución del cable de alimentación del e-bidet, únicamente podrá ser realizado por el Servicio Técnico.
	D	El rango de funcionamiento del inodoro es de 220-240V, 50/60Hz.
	E	E No se debe manipular ninguna conexión eléctrica del inodoro. No se debe introducir ningún aparato eléctrico dentro del inodoro. La instalación debe ser efectuada por personal cualificado, de acuerdo a la normativa nacional vigente.
RU	A	Электромонтаж должен выполняться с защитой посредством дифференциального реле IDn 0,03A и 25A и магнитотеплового переключателя 10 или 15A. Оба устройства должны быть размещены за пределами ванной комнаты.
	B	Электропитание данного изделия должно выполняться посредством неразъемного подключения к стационарной электрической сети. Установка вилочного переходника не допускается.
	C	Электромонтаж выполняется посредством трехжильного кабеля (фаза, ноль, заземление), с сечением не менее 1 мм, предназначенного исключительно для питания системы унитаза. Замена силового кабеля при его повреждении должна осуществляться только Техническим персоналом.
	D	Электропитание 220-240В, 50/60Гц
	E	Какие-либо компоненты или соединения унитаза не должны использоваться по отдельности. Запрещается помещать в унитаз какие-либо электрические устройства. Данное изделие должно устанавливаться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими национальными нормативами.
FR	A	L'installation électrique doit être protégée par un interrupteur différentiel IDn 0.03A et 25 A et un interrupteur magnétothermique de 10 ou 15A, situés en dehors de la salle de bains.
	B	La connexion en alimentation de ce produit doit être connectée de manière permanente à une installation électrique fixe. Le branchement sur une multiprise n'est pas acceptable.
	C	La ligne électrique à installer doit être un tuyau composé de trois conducteurs (phase, neutre, terre) d'au moins 1mm ² de section exclusivement dédiée au WC. Dans le cas où, en raison d'une défaillance, il est nécessaire de manipuler ou de remplacer le câble d'alimentation, cela ne doit être effectué que par le Service Technique.
	D	L'intervall de fonctionnement de ce WC est de 220-240V, 50/60Hz.
	E	Aucun appareil électrique ne doit être introduit à l'intérieur du WC. No se debe introducir ningún aparato eléctrico dentro del inodoro. Ce produit doit être installé par du personnel qualifié, en accord avec les normes nationales en vigueur.
DE	A	Die elektrische Anlage ist mit einem Fehlerstromschutzschalter mit IdN = 0,03 A und 25 A Leistung und einem Leitungsschutzschalter mit 10 oder 15 A zu schützen, die außerhalb des Badezimmers installiert sein müssen.
	B	Dieses Produkt ist direkt an eine feste Installation anzuschließen. Verlängerungsstecker sind nicht zulässig.
	C	Für die Installation ist ein Netzkabel mit drei Leitern (Phase, Neutralleiter, Schutzleiter) mit mindestens 1 mm ² Querschnitt zu verwenden, das ausschließlich für das WC bestimmt ist. Das Stromanschlusskabel des Dusch-WCs darf bei Beschädigung nur durch den Kundendienst repariert oder ausgetauscht werden.
	D	Die Betriebsspannung für das WC muss 220-240 V, 50/60 Hz betragen.
	E	Elektrische Anschlüsse des WCs dürfen nicht abgeändert werden. Es dürfen keine elektrischen Geräte in das WC eingeführt werden. Die Installation ist von qualifiziertem Fachpersonal gemäß den geltenden nationalen Vorschriften vorzunehmen.

1**1.a****1.b****1.c**

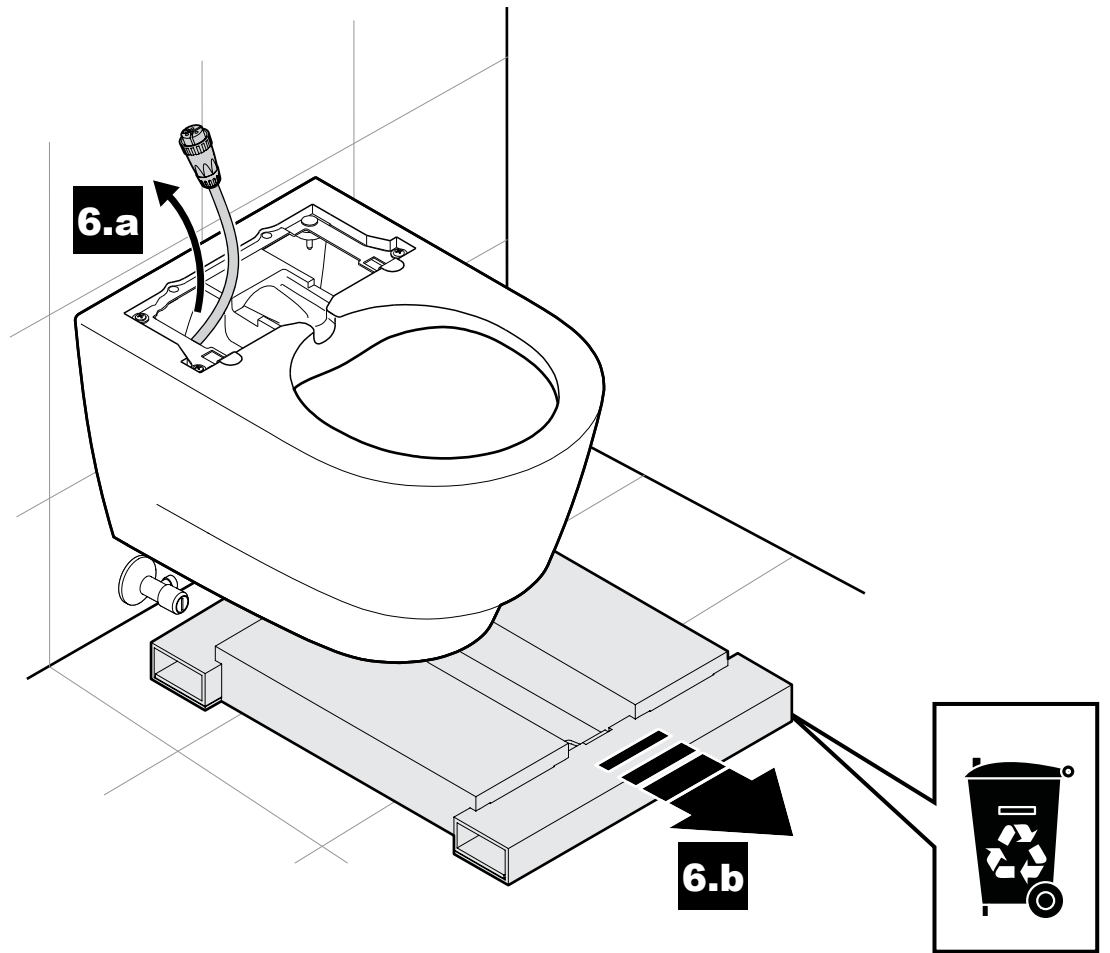
4



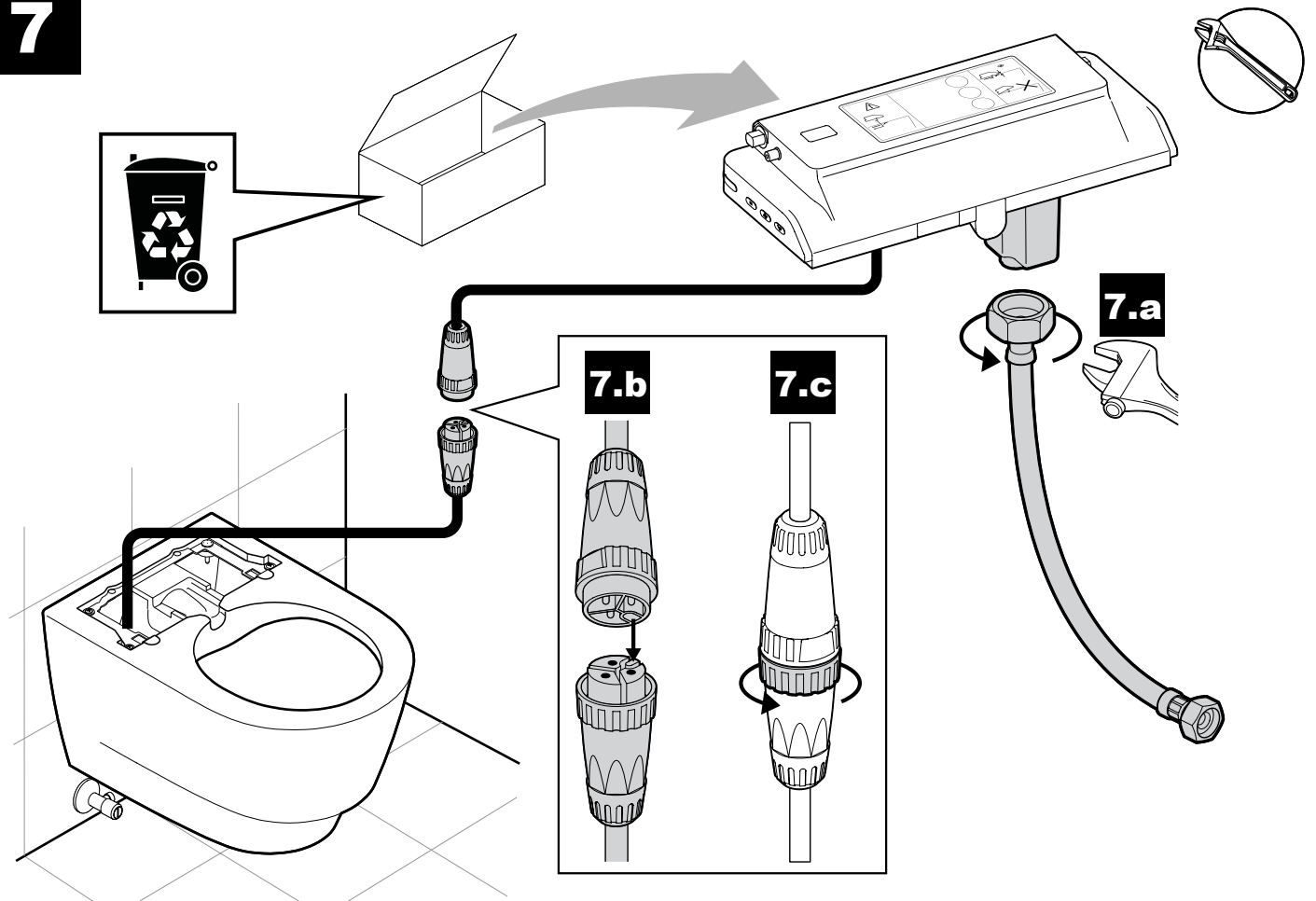
5

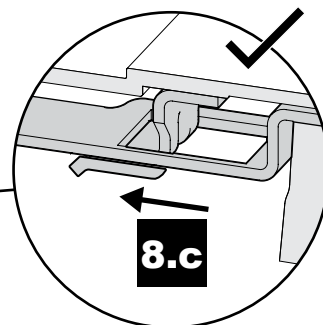
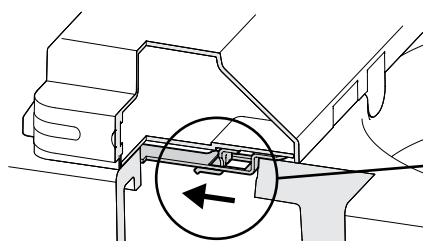
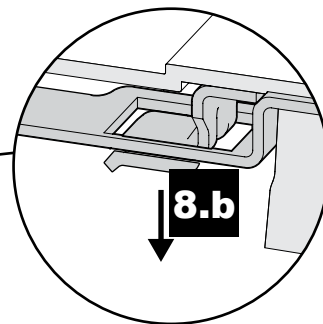
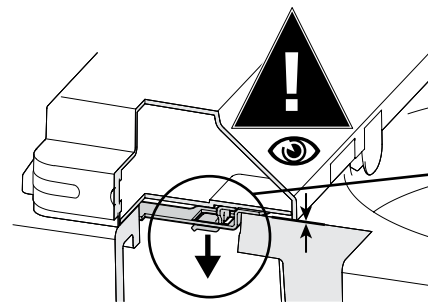
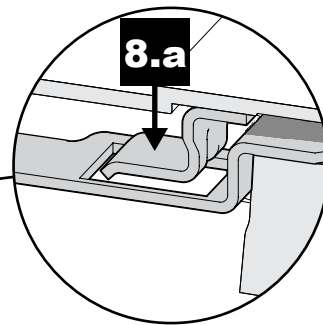
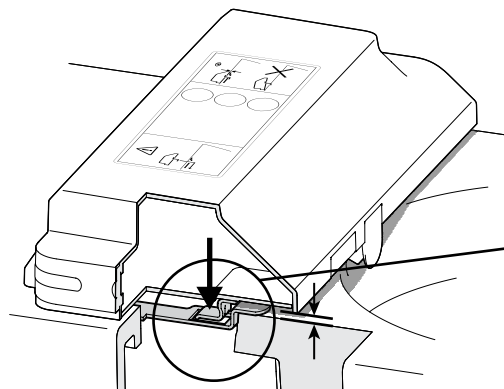
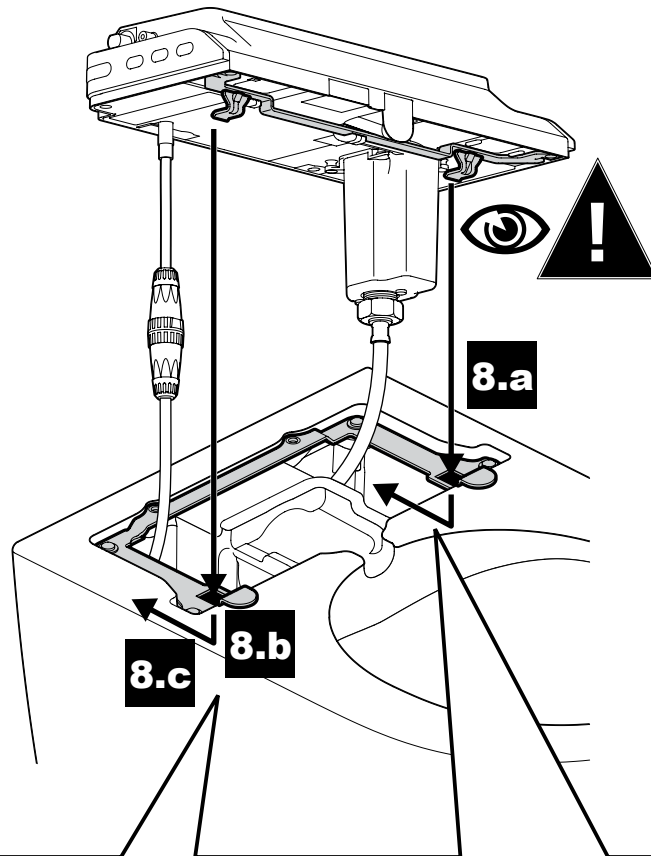


6

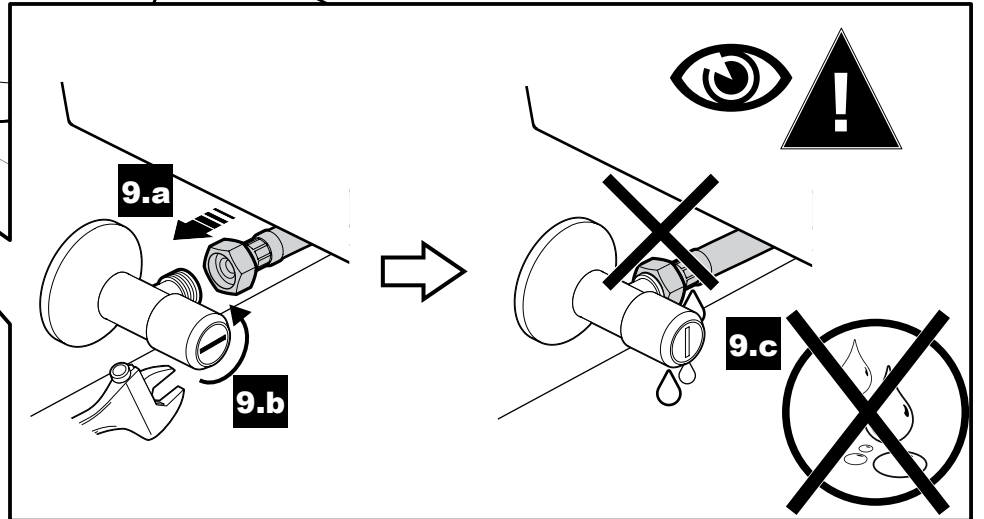
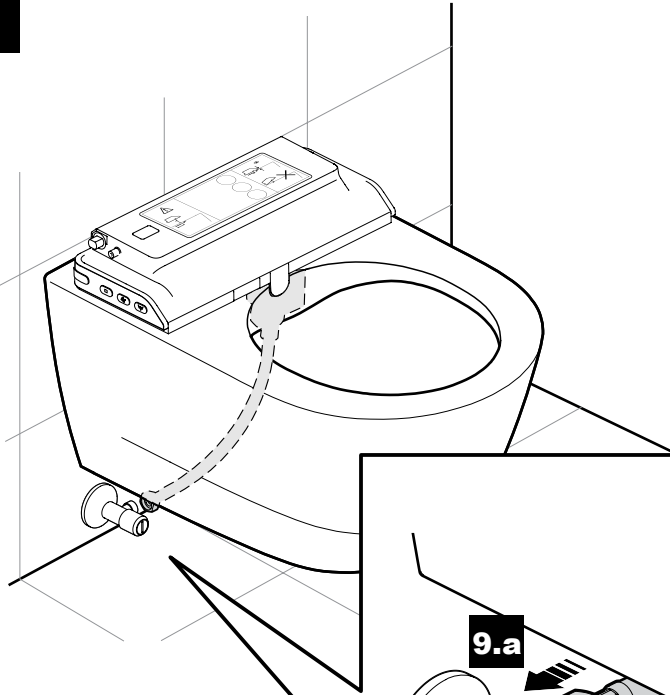


7

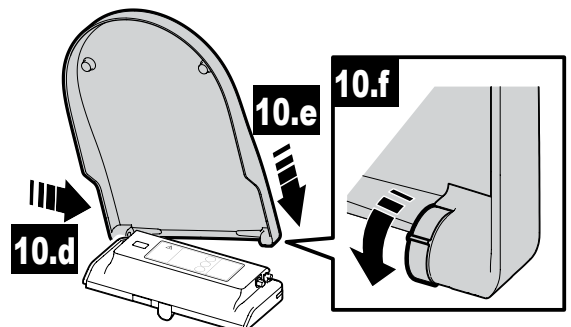
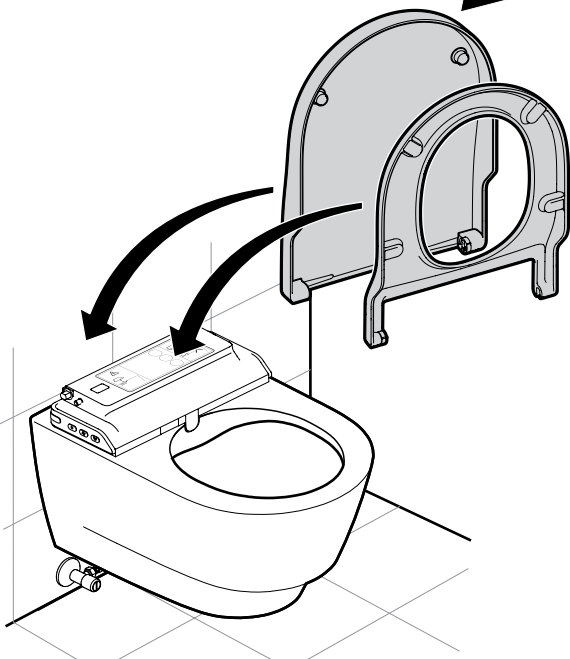
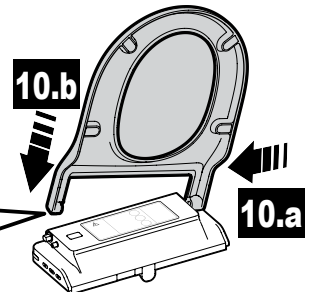
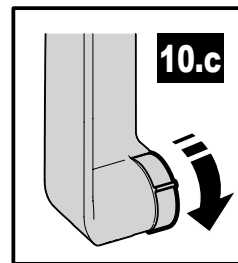
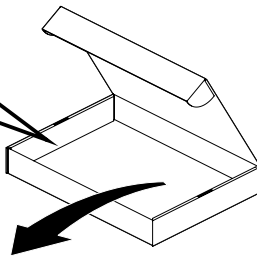




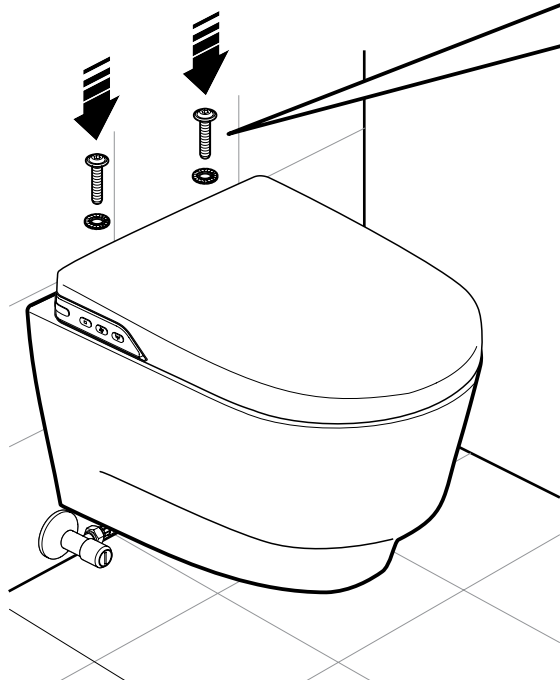
9



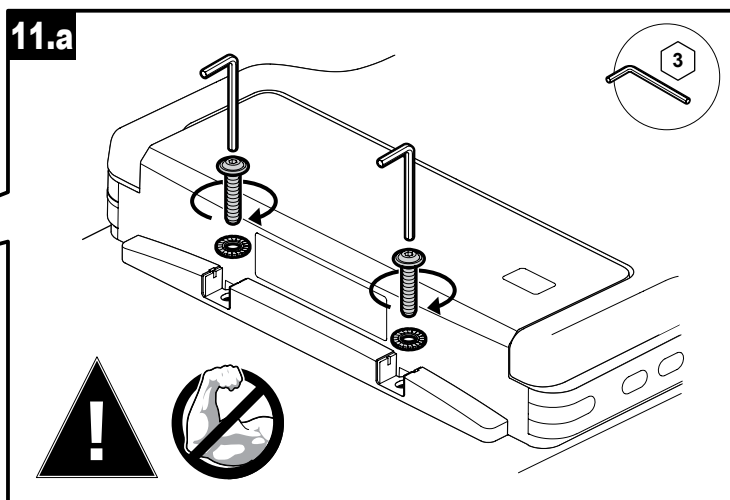
10



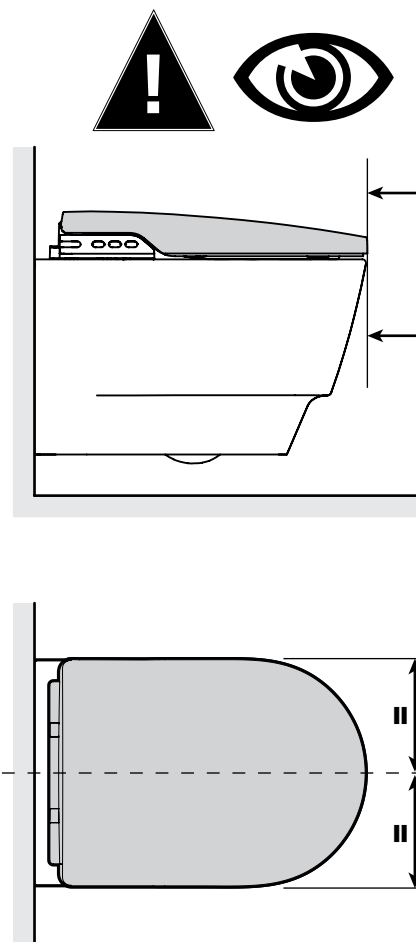
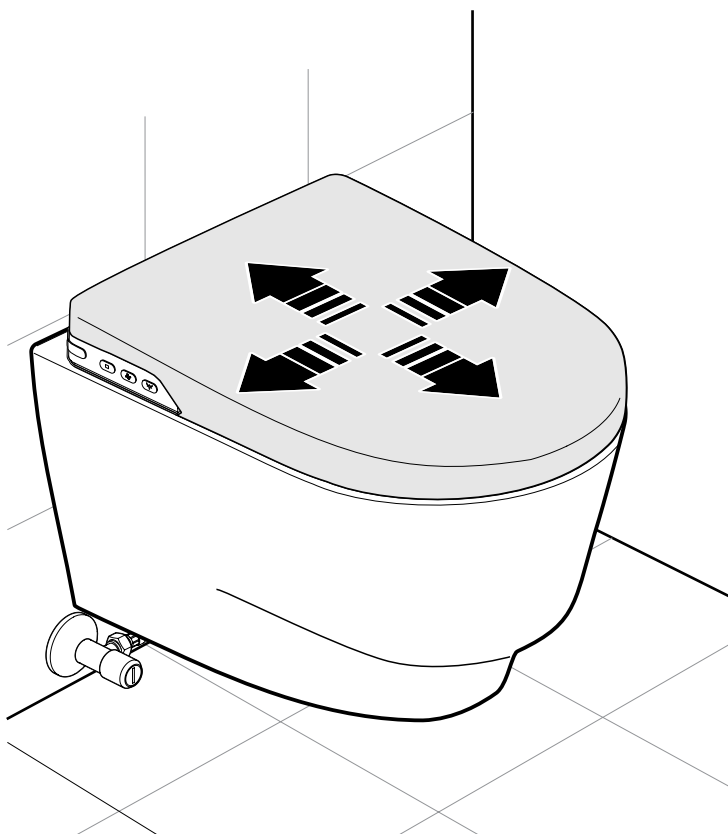
11



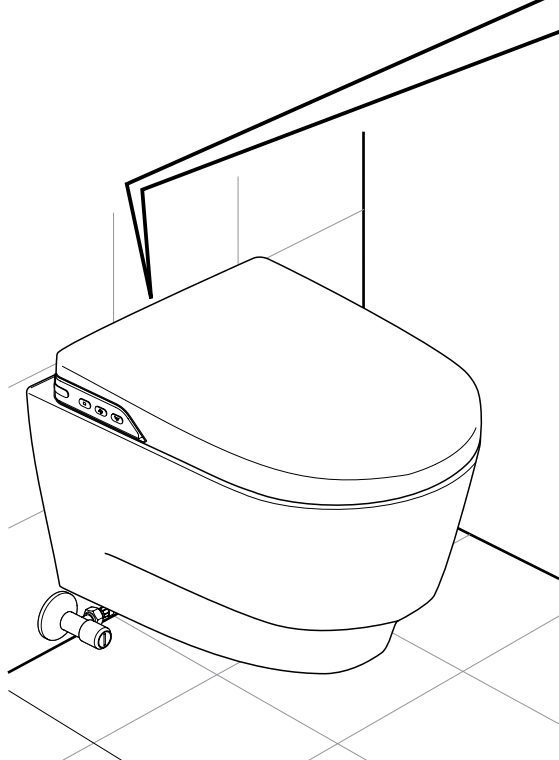
11.a



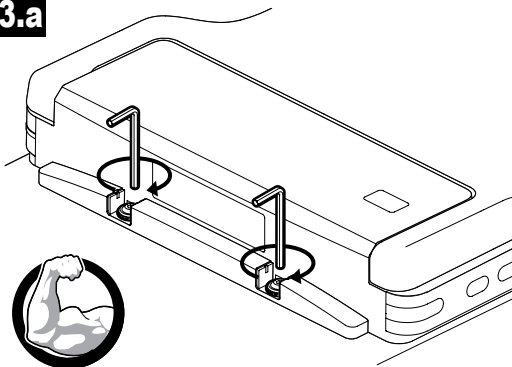
12



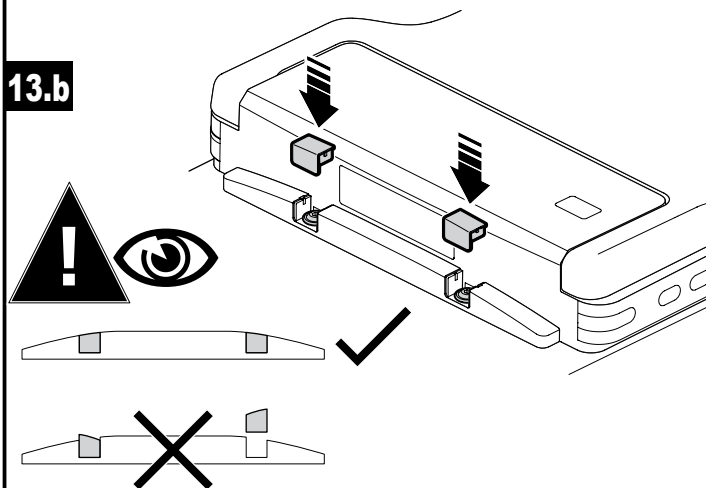
13



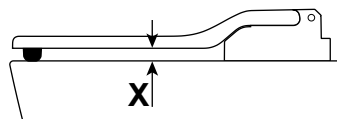
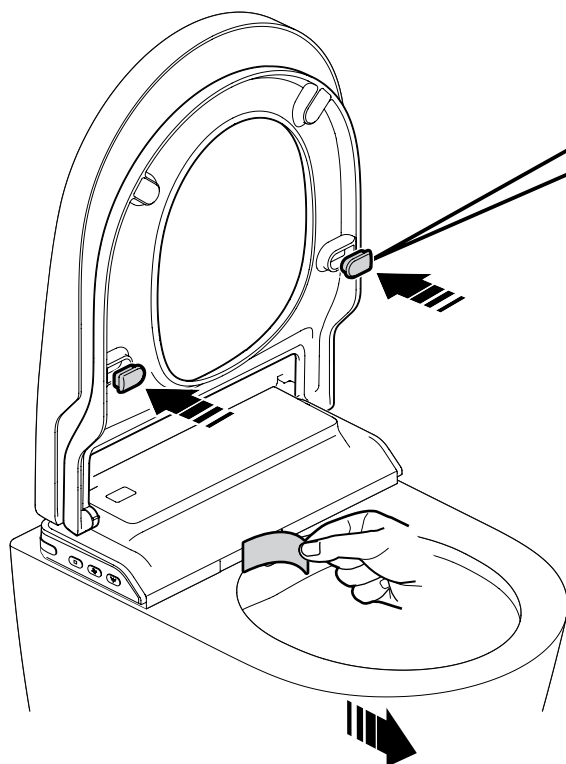
13.a



13.b



14



X = 2mm

S



x2

X = 3mm

M



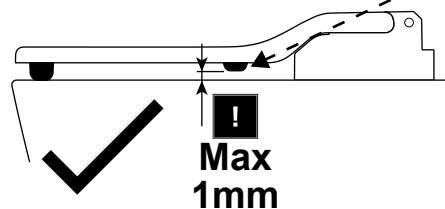
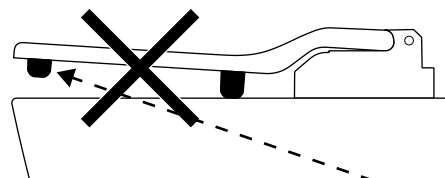
x2

X = 4mm

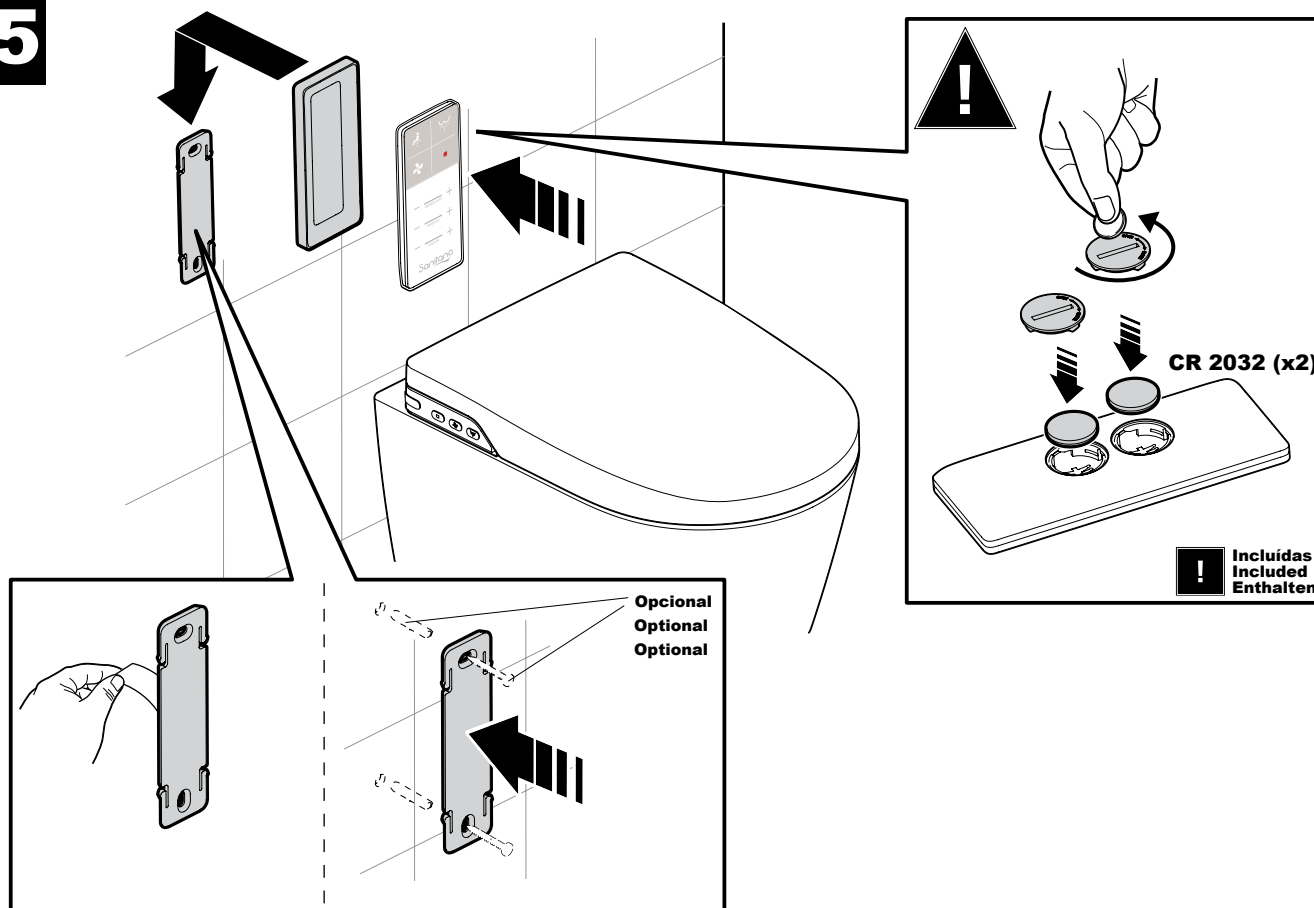
L



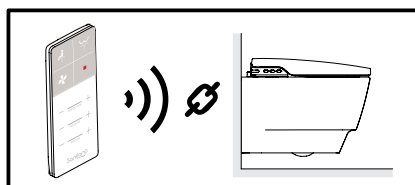
x2



15

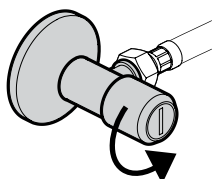


16



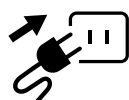
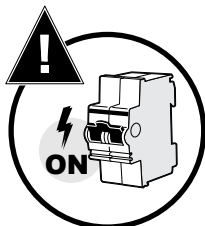
16.a

Abrir água
Open
Abrir agua
Открытие Крана
Ouvrir l'eau
Wasser auf



16.b

Ligar
Power
Enchufar
Включение Электропитания
Brancher
Stroman

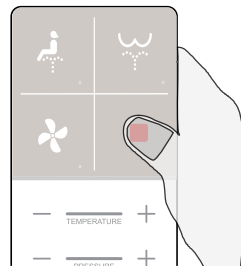


Max. 60 s.



16.c

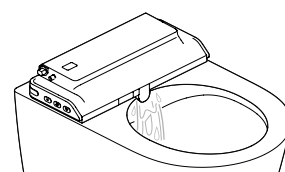
Sincronizar
Connect
Sincronizar
Установка связи
Synchroniser
Verbinden



5 s.

16.d

Auto-calibração
Auto-test
Auto-calibración
Автокалибровка
Auto-calibrage
Selbsttest



120 s.

PT Após ligar o aparelho à tomada elétrica **(16.b)**, tem 60 segundos para sincroniza o comando. Para sincroniza o comando **(16.c)**, pressionar simultaneamente os botões secagem e o botão “on-off” durante 5 segundos até ouvir um beep e ligar todos os LEDs do comando. A partir desse momento irá dar-se o início do proceso de auto-calibração do aparelho **(16.d)**, Durante este passo irá fluir água pela janela da cânula do aparelho.

EN After connecting the power **(16.b)**, you have 60 seconds to link the remote control. To link the remote control **(16.c)**, press simultaneously the Drying and Stop buttons on the remote control for 5 seconds. A beep will be heard and all the LEDs on the remote light up, as a signal that it is connected. A self-calibration process starts for 120 seconds **(16.d)** during which water flows from the e-bidet nozzle window.

ES Desde el instante en que se enchufa el aparato a la red **(16.b)**, se dispone de 60 segundos para sincronizar el mando. Para sincronizar el mando **(16.c)**, presionar simultáneamente los botones Secado y Paro/Stop del mando durante 5 segundos hasta que se escuche un beep y se encienden todos los LED del mando. A partir de ese momento se inicia un proceso de auto-calibración del aparato **(16.d)** que dura 120 segundos, durante el cual sale agua por la ventana de la cánula del e-bidet.

RU После включения электропитания **(16.b)**, дается 60 секунд для установки связи с пультом дистанционного управления. Для установки связи с пультом дистанционного управления **(16.c)**, держите нажатыми одновременно кнопки «Сушка» и «Стоп» в течение 5 секунд. Звуковой сигнал и мигание светодиодов на пульте будет означать, что связь установлена. Запускается процесс автокалибровки, который занимает 120 секунд **(16.d)**, в течение которого вода будет вытекать из отверстия для душевой форсунки.

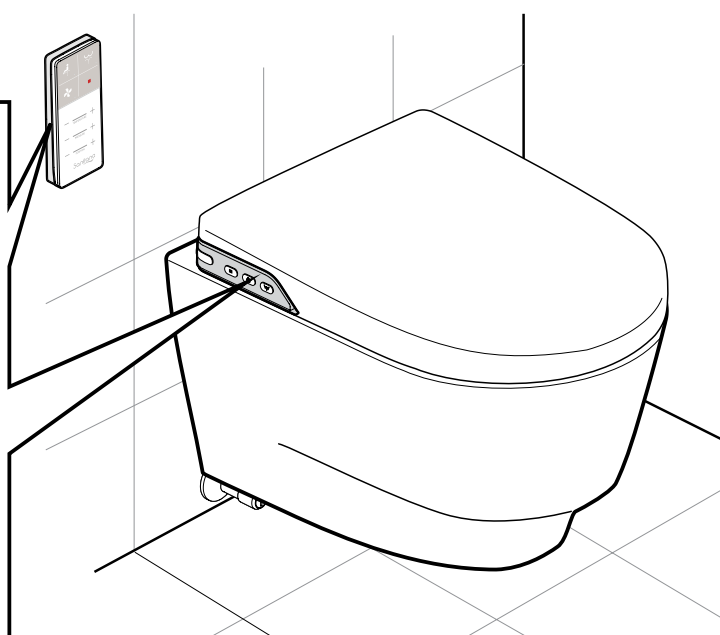
FR Après avoir branché l'appareil au réseau électrique **(16.b)**, vous avez 60 secondes pour synchroniser la télécommande. Pour synchroniser la télécommande **(16.c)**, appuyer simultanément sur les bouton Séchage et Stop de la télécommande pendant 5 secondes. Vous allez entendre un bip et toutes les LED de la télécommande vont s'allumer. Un autocalibrage de l'appareil démarre pendant 120 secondes **(16.d)**, pendant lequel l'eau s'écoule par la fenêtre de sortie de la canule du WC lavant.

DE Nachdem das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde **(16.b)**, haben Sie 60 Sekunden Zeit, um die Synchronisation der Fernbedienung zu starten. Die Synchronisation wird durchgeführt wie folgt: **(16.c)** Drücken Sie auf der Fernbedienung gleichzeitig 5 Sekunden lang die Tasten “TROCKNUNG” und “STOPP”. Sie hören einen Signalton und alle LEDs der Fernbedienung leuchten auf. Der Synchronisationsvorgang beginnt. Dieser dauert 120 Sekunden. **(16.d)** Währenddessen fließt Wasser aus dem Duschstab in das WC.

17



Consulte o manual de usuário
Check user manual
Пожалуйста, изучите
Руководство по
использованию
Siehe Gebrauchsanleitung





SANITANA, FÁBRICA DE SANITÁRIOS DE ANADIA S.A.
Zona Industrial de Anadia, Apartado 45 | 3781-909 Anadia (Portugal)
E-MAIL: info@sanitana.com | TEL: +351 231 519 500 | FAX: +351 231 511 504



As informações e medidas são a título orientativo e susceptíveis de modificações sem aviso prévio. Este documento anula os anteriores.
All information and dimensions should be considered merely approximate and are subject to modification without notice. This document cancels the former ones.
Toutes les dimensions et informations sont à titre indicatif et susceptibles de modifications sans préavis. Ce document annule les précédents.

Esta Empresa respeita a natureza, por isso, todos os nossos manuais são impressos com papéis que ajudam a manter o meio ambiente, utilizando pastas ECF provenientes de florestas renováveis.
This Company respects nature, and therefore all our manuals are printed with papers that help to maintain the environment, using only ECF pulp derived from renewable forests.
Cette société respecte la nature et c'est donc pour cela que tous nos manuels sont imprimés avec du papier qui aide l'environnement, en utilisant seulement les pâtes ECF provenant de bois renouvelables.

www.sanitana.pt | www.facebook.com/sanitana | assistencia.sanitana@sanitana.pt